### Specifications / Spezifikationen / Spécifications / Technische gegevens / Especificaciones / Specifikationer / Технические характеристики / Технічні характеристики

	CS-HX6957X	CS-HX6947X
Туре	: 15 $\times$ 23 cm (6 $\times$ 9") 5-Way Coaxial Speaker	: $15 \times 23$ cm $(6 \times 9)$ 4-Way Coaxial Speaker
Power Handling Capacity	: 510 W (Peak Power)	: 490 W (Peak Power)
Impedance	: 4 Ω	: 4 Ω
Magnet Mass	: 445 g (15.7 oz)	: 445 g (15.7 oz)
Mass	: 1.57 kg (3.6 lbs)	: 1.57 kg (3.6 lbs)
Тур	: 15 × 23-cm (6 × 9") 5-Wege-Koaxiallautsprecher	: 15 × 23-cm (6 × 9") 4-Wege-Koaxiallautsprecher
Belastbarkeit	: 510 W (Spitzenleistung)	: 490 W (Spitzenleistung)
Impedanz	:4Ω	: 4 Ω
Magnetgewicht	: 445 g (15,7 oz)	: 445 g (15,7 oz)
Gewicht	: 1,57 kg (3,6 lbs)	: 1,57 kg (3,6 lbs)
Туре	: 15 × 23 cm (6 × 9 po) Haut-parleur coaxial à cinq voies	: 15 × 23 cm (6 × 9 po) Haut-parleur coaxial à quatre voie
Puissance admissible	: 510 W (Puissance de crête)	: 490 W (Puissance de crête)
Impédance	:4Ω	:4Ω
Masse de l'aimant	: 445 g (15,7 onces)	: 445 g (15,7 onces)
Masse	: 1,57 kg (3,6 lb)	: 1,57 kg (3,6 lb)
Туре	: 15 × 23 cm (6 × 9") 5-Weg coaxiale luidspreker	: $15 \times 23$ cm ( $6 \times 9$ ") 4-Weg coaxiale luidspreker
Uitgangsvermogen	: 510 W (Piekvermogen)	: 490 W (Piekvermogen)
Impedantie	: 4 ohm	: 4 ohm
Gewicht magneet	: 445 g	: 445 g
Gewicht	: 1,57 kg	: 1,57 kg
Tipo	: 15 × 23 cm (6 × 9") Altavoz coaxial de 5 vías	: 15 × 23 cm (6 × 9") Altavoz coaxial de 4 vías
Potencia máxima	: 510 W (Potencia pico)	: 490 W (Potencia pico)
Impedancia	: 4 Ω	: 4 Ω
Masa del imán	: 445 g (15,7 onzas)	: 445 g (15,7 onzas)
Masa	: 1,57 kg (3,6 libras)	: 1,57 kg (3,6 libras)
Тур	: 15 × 23 cm (6 × 9") 5-vägs koaxial högtalare	: 15 × 23 cm (6 × 9") 4-vägs koaxial högtalare
Spänningskapacitet	: 510 W (Toppström)	: 490 W (Toppström)
Impedans	: 4 Ω	: 4 Ω
Magnetvikt	: 445 g (15,7 oz)	: 445 g (15,7 oz)
Vikt	: 1,57 kg (3,6 lbs)	: 1,57 kg (3,6 lbs)
Тип	: 15 × 23 см (6 × 9") Пятиполосная коаксиальная	: 15 × 23 см (6 × 9") Четырехполосная коаксиальная
IVIII	акустическая система	акустическая система
Максимальная выходная мощность	: 510 Вт (Пиковая мощность)	: 490 Вт (Пиковая мощность)
Полное сопротивление	: 4 Ом	: 4 Om
Вес магнита	: 445 г	: 445 г
Bec	: 1,57 кг	: 1,57 кг
Тип	: 15 × 23 см (6 × 9") П'ятиполосна коаксіальна акустична система	: 15 × 23 см (6 × 9") Чотириполосна коаксіальна акустична система
Максимальна потужність	: 510 Вт (Пікова потужність)	: 490 Вт (Пікова потужність)
Повний опір	: 4 Om	: 4 Ом
Вага магніту	: 445 г	: 445 г
,	: 1,57 кг	: 1,57 кг

If a kit is necessary for your car, consult your telephone directory for the nearest car audio speciality shop ("IN-CAR ENTERTAINMENT" dealer).

Als extra gereedschap nodig is voor inbouwen in uw auto, raadpleeg dan de telefoongids voor de dichtstbijzijnde in auto audio gespeciali-seerde

Falls für Ihren Wagen ein Einbausatz erfor-derlich ist, wenden Sie sich

Si fuera necesario un juego de instalación para su automóvil, consulte la guía telefónica para ubicar la tienda especialista en audio para

Si un kit est nécessaire pour votre voiture, consulter votre annuaire téléphonique pour chercher le revendeur d'accessoires audio pour automobile le plus proche.

Behövs monteringsats för din bil, se i telefon-katalogen för närmaste

Если Вам для автомобиля понадобится полный аудио комплект, обратитесь к ближайшему специализированному магазину автомобильного аудио (дилер «IN-CAR ENTERTAINMENT»).

Якщо Вам для автомобіля знадобиться повний аудіо комплект, зверніться до найближчого до Вас спеціалізованого магазину автомобільного аудіо (дилер «IN-CAR ENTERTAINMENT»).

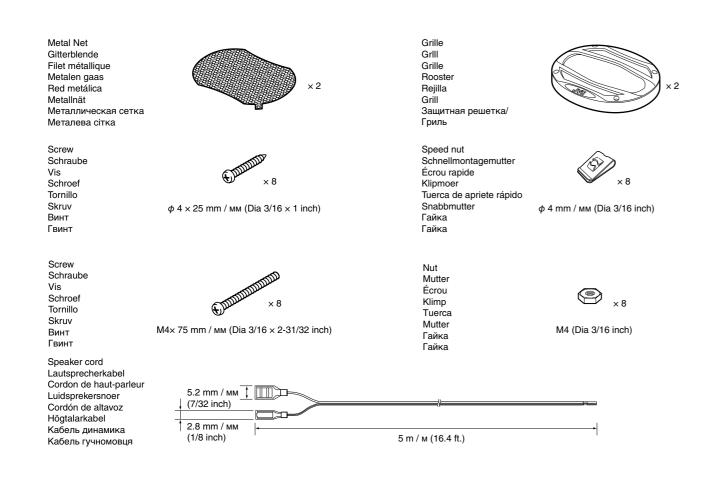
EN. GE. FR. NL. SP. SW. RU. UK EN, GE, FH, NL, OF, OVV, 110, CT.
© 2007 Victor Company of Japan, Limited.

automóviles más cercana.

bitte an Ihren nächsten Auto-Stereo-Fachhändler.



Parts / Teile / Pièces / Onderdelen / Piezas / Delar / Комплектация / Комплектація



- \* Design and specifications are subject to change without notice.
- \* Konstruktion und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. \* La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.
- \* Wijzigingen van constructie en specificaties voorbehouden.
- \* El diseño y las especificacionesestán sujetos a cambio sin previo aviso.
- \* Utformning och specifikationer kan ändras utan förbehåll.
- \* Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- \* Дизайн та технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

# **CAR STEREO SPEAKER** STEREO-AUTOLAUTSPRECHER

HAUT-PARLEURS AUTO STÉRÉO **AUTO STEREO LUIDSPREKERS** ALTAVOCES ESTEREOFÓNICOS PARA AUTOMÓVIL BILSTEREOHÖGTALARE АВТОМОБИЛЬНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА АВТОМОБІЛЬНА АКУСТИЧНА СИСТЕМА



# **CS-HX6957X CS-HX6947X**



CS-HX6957X



CS-HX6947X

Thank you for purchasing the JVC Car Stereo Speaker. For the secure installation and perfect operation of your speaker, please read the following carefully.

Dank u voor uw aankoop van de JVC Auto Stereo Luidspreker. Lees de onderstaande aanwijzingen aandachtig door voor een juiste plaatsing en een perfeckte werking van uw luidspreker.

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC Stereo-Auto-lautsprechers. Um korrekten Einbau und einwandfreie Funktion des Lautsprecher zu gewährleisten, ist es empfehlenswert, die folgenden Anleitungen sorg-fältig

Le agradecemos la adquisición del Altavoz Estereofónico para Automóvil de JVC. Para efectuar una instalación segura y para que el altavoz funcione correctamente, lea detenidamente las siguientes instrucciones.

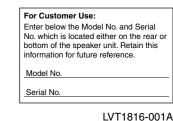
Nous vous remercions pour l'achat d'un haut-parleur auto stéréo de JVC dans le coffre de votre véhicule. Pour un montage sûr et un fonctionnement parfait de ce haut-parleur, il est conseillé de lire attentivement ce qui suit.

Tack för valet av JVC bilstereohögtalare. För säker montering och tillfredsställande funktion bör du noga läsa följande anvisningar.

Спасибо за покупку автомобильной акустической системы JVC. Для безопасной установки и последующей безупречной работы динамиков, прочитайте, пожалуйста, внимательно данную инструкцию.

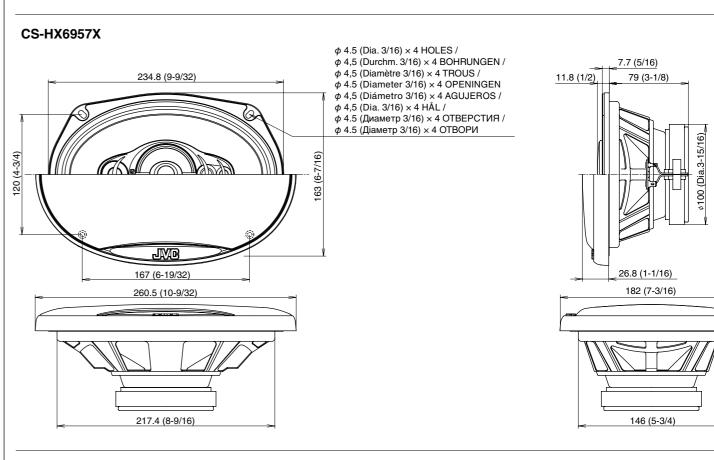
Дякуємо, що придбали автомобільну акустичну систему JVC. Для безпечної інсталяції та подальшої бездоганної роботи гучномовців, прочитайте, будь ласка, уважно цю інструкцію.

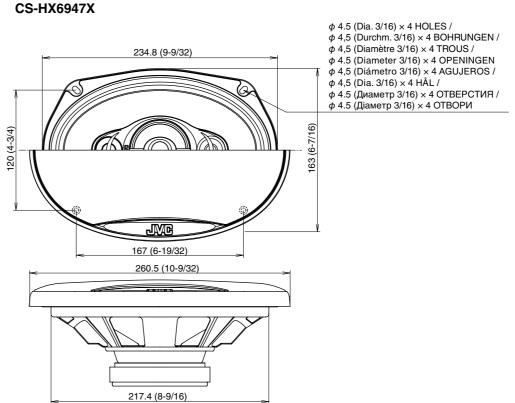


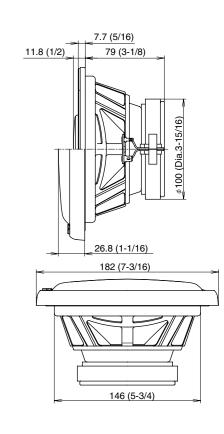


LVT1816-001A









Unit: mm (inch) Einheit: mm (in.) Unité: mm (pouce) Unit: mm (inch) Unidad: mm (pulg.) Enhet: mm (inch) Единицы измерения : мм (дюйма) Одиниця виміру : мм (дюйма)

### For Proper Installation and Use

- 1. Be sure to install the speakers according to the directions so as to prevent them from slipping accidentally out of position due to the repeated impact of opening and closing doors or the tossing and bumping of the vehicle.
- 2. Set the wiring firmly on the floor of the vehicle, taking the utmost care not to break wires while installing. When installing the speakers in the doors, extra attention must be paid to allowing reasonable play to the wires. The wiring, if given too much clip or clamp, will get pinched in between the door and body of the vehicle when opening and closing doors.
- 3. Since the speaker installed in the door is positioned at the foot level, be careful not to damage the speaker by giving it an inadvertent kick. Check the water outlet at the bottom of the door occasionally to ensure that it drains well, leaving no rainwater inside the door.
- 4. Before connecting the speakers to the amplifier, confirm that the power has been turned off. The click noise generated by the connection if the power is on may damage the speakers.
- 5. When cleaning the speakers, use a soft cloth and wipe the surface gently. Do not apply thinner or solvent.
- Instalación y Uso Correctos

### 1. Cerciórese de instalar los altavoces de acuerdo con las instrucciones. para evitar que se descoloquen accidentalmente debido a los repetidos impactos causados por la apertura y cierre de la puerta o por las sacudidas v traquetreos del vehículo

- 2. Instale los cables firmemente en el piso del vehículo, teniendo mucho cuidado de no romperlos durante su instalación. Cuando instale los altavoces en las puertas, debe prestar atención especial para que el cable tenga una longitud razonable. El cable se pillará entre la puerta y la carrocería del vehículo al abrir y cerrar la puerta si es demasiado largo o
- 3. Como el altavoz instalado en la puerta queda a la altura de los pies, tenga cuidado de no dañarlo al golpearlo accidentalmente con el pie. Verifique ocasionalmente la salida de agua en el fondo de la puerta para asegurarse de que drena perfectamente, no quedando agua residual en el interior de la puerta
- 4. Antes de conectar los altavoces con el amplificador, confirme que esté cortada la alimentación eléctrica. El ruido producido al enchufar los terminales de conexión mientras se alimenta energía puede causar daños
- en los altavoces. 5. Cuando limpie los altavoces, utilice un paño suave y frote la superficie con cuidado. No aplique solventes ni diluyentes.

### How to Install 1. To install the speaker in the rear tray, first determine the appropriate area

- in which to place it. The speakers must be installed in a place where there are spaces of at least 37 mm (1-15/32 inch) over the tray and at least 84 mm (3-5/16 inch) under the tray. In determining the location, make sure that the bottom part of each speaker fits into the large hole in the steel plate on which the rear tray is fixed. (Fig. 1) 2. Remove the rear tray.
- 3. The paper pattern printed on the bottom of the packing box shows the exact shape of the area on the rear tray through which the speaker will be installed. Apply the paper pattern onto the area determined in 1. above, and trace out the shape of the area on the tray.
- 4. Then, cut out the marked area. 5. The next step is to wire the speakers. Consult the diagram carefully. (Fig. 5)
- 6. Use the provided tapping screws and speed nuts to fix the speaker and grille to the rear tray. First, remove the metal net from the grille. Align the 4 screw holes of the speaker frame and grille with those in the rear tray, insert the 4 screws and secure them with the nuts. Finally, attach the metal net to the grille (Fig. 2). 7. The process for installing the speakers in the door is much the same as for
- installing the speakers in the rear tray. In this case, however, extra care must be taken to install the speaker out of the way of the door handle. (Fig. 3 & 4)

### Cómo Instalarlos

- 1. Pala instalar el altaviz en repisa trasera, determine primero dl área adecuada en la que lo colocará. Los altavoces deben instalarse en un lugar donde haya un espacio de 37 mm (1-15/32 pulg.) sobre la repisa y 84 mm (3-5/16 pulg.) debajo de la misma como mínimo. Al determinar la ubicación, asegúrese de que la parte inferior de cada altavoz encaje en el orificio grande de la plancha de acero en la cual está fijada la repisa trasera. (Fig.

Corte el área marcada.

- 2. Quite la repisa trasera. 3. El patrón de papel impreso en el fondo de la caja de cartón muestra la forma exacta del área en la que se instalará el altavoz en la repisa trasera. Coloque el patrón de papel sobre el área determinada en el paso 1 anterior, y dibuje la forma sobre la repisa.
- 5. El paso siguiente es conectar el altavoz. Consulte detenidamente el esquema. (Fig. 5)
- 6. Utilice los tornillos autorroscantes y las tuercas de apriete rápido para fijar el altavoz y la rejilla a la repisa trasera. En primer lugar, quite la red metálica de la reiilla v. seguidamente, alinee los 4 orificios para tornillos del armazón del altavoz y la rejilla con los de la repisa trasera, inserte los 4 tornillos y asegúrelos con las tuercas. Finalmente, fije la red metálica a la
- 7. El método de instalación de los altavoces en las puertas es muy parecido al indicado para instalarlos en la repisa trasera. No obstante, en este caso debe tener mucho cuidado de instalar el altavoz fuera del alcance de la manija de la puerta. (Fig. 3 y 4)

# Erschütterungen aus ihren Halterungen gelöst werden.

1. Die Lautsprecher vorschriftsgemäß anbringen, damit diese nicht durch Schläge (Öffnen und Schließen der Türen), Vibrationen und sonstige

Hinweise für die korrekte Inbetriebnahme und Gebrauch

- 2. Die Kabel rutschfest am Wagenboden verlegen und unbedingt darauf achten, hierbei kein Kabel zu knicken oder zu beschädigen. Werden die Lautsprecher in den Türen installiert, ist auf ein ausreichendes Spiel des Kabels zu achten. Falls das Kabel jedoch durchhängt bzw. in Schleifen gelegt ist, wird es bei Schließen der Autotür zwischen Türkante und rahmen eingeklemmt.
- 3. Da sich die in den Türen installierten Lartsprecher normalerweise nahe über dem Wagenboden befinden, darauf achten, nicht mit den Füßen an die Lautsprecher zu stoßen. Von Zeit zu Zeit die Abflussöffnungen in den Türen auf Durchlässigkeit überprüfen, damit sich in den Türen keine Feuchtigkeit
- 4. Wenn die Lautsprecher am Verstärker angeschlossen werden, muss dieser ausgeschaltet sein! Ist der Verstärker eingeschaltet, kann der beim Anschluss auftretende Ton die Lautsprecher beschädigen.
- 5. Zum Reinigen der Lautsprecher ein weiches Tuch verwenden und dabei vorsichtig über die Oberfläche wischen. Kein Reinigungsmittel (Verdünner oder Lösemittel) verwenden!

### Korrekt montering och användning

- 1. Se till att montera högtalarna enligt anvisningarna så att de inte faller ur eller försätts ur läge genom de stötar som uppstår när dörrarna stängs flera gånger eller genom körning på ojämnt underlag.
- 2. Fäst högtalarledningarna ordentligt vid fordonets golv och var ytterst noga med att de inte går av under installeringen. Vid dörrmontering av högtalarna måste man se till att ledningarna får ett rimligt spel. För mycket ledning kan orsaka att de blir klämda mellan fordonets dörr och kaross under öppning eller stängning.
- 3. Var försiktig så att högtalarna inte skadas av oavsiktliga sparkar, då de är monterad mycket lågt i dörrarna. Kontrollera regelbundet att vatten rinner ut vid dörrarna så regnvatten inte ansamlas där
- 4. Kontrollera att strömmen till förstärkaren har frånkopplats före högtalaranslutning. Det klickligd som uppstår vid anslutning av högtalarna med strömmen tillkopplad, kan skada dem.

1. Sollen die Lautsprecher in die Heckfenster-Ablage eingebaut werden, muss

einbau muss mindestens 37 mm (1-15/32 in.) über der und mindestens 84

mm (3-5/16 in.) unter der Ablage Einbauspielraum gegeben sein. Wenn

die Einbauposition bestimmt wird, darauf achten, dass die Unterseite der

Lautsprecher nicht auf Stahlflächen oder -streben under der Ablage trifft.

3. Die auf der Unterseite der Schachtel abgedruckte Papierschablone zeigt

die benötigte Einbaufläche der Lautsprecher an. Die Schablone auf die

5. Als nächster Schritt erfolgt die Verkabelung. Sorgfältig die Angaben des

6. Zur Anbringung von Lautsprecher und Lautsprecher-Blendenrahmen

an der Heckablage die mitgelieferten Schneidschrauben und

in 1. bestimmte Position in der Ablage auflegen, und die Flächenumrisse

Schnellmontagemuttern verwenden. Zunächst die Gitterblende vom Grill

abnehmen. Dann die 4 am Lautsprecherrahmen und Grill befindlichen

Schraubenöffnungen auf die Schraubenöffnungen an der Heckablage

7. Die Vorgehensweise für den Einbau der Lautsprecher in den Türen

ist weitgehend mit der eben beschriebenen identisch. Hier jedoch ist

ausrichten und die Schrauben und Muttern festziehen. Anschließend die

besonders darauf zu achten, die Lautsprecher in ausreichender Entfernung

zunächst die Einbauposition bestimmt werden. Für den Lautsprecher-

5. Rengör högtalarnas ytterhölje med en mjuk trasa och torka av ytan försiktigt. Använd inte thinner eller något annat lösningsmedel.

### Для правильной установки и эксплуатации

Montage et utilisation corrects

portes et des vibrations du véhicule.

de l'ouverture et de la fermeture des portes.

Ne jamais utiliser de solvants ni de détergents.

- 1. Проспелите, чтобы линамики были вмонтированы согласно углубления из-за сотрясений, возникающих при открывании и закрывании дверей, резких движениях машины и внезапных
- 2. Надежно закрепите проводку на дне салона автомобиля. Будьте внимательны, чтобы не повредить провода при укладке. При монтировании динамиков в дверь автомобиля, нужно особое внимание уделить длине проводки. Если оставить слишком много проводки, то её может защемлять между дверью и кузовом во время открывания и закрывания двери.
- ног, постарайтесь нечаянно не ударить его ногой. Время от времени проверяйте водовыпуск внизу двери, чтобы убедиться, что вода стекает нормально и не остается внутри двери
- электропитание выключено. Если питание не выключено, то шумовой щелчок, возникающий при соединении, может повредить динамики.
- 5. Когда будете чистить динамики, нежно протрите их поверхность

инструкции, поскольку в ином случае они могут выпасть из своего столкновениях.

Prendre soin de monter les haut-parleurs conformément aux instructions,

2. Fixer fermement le câblage sur le sol du véhicule. Les fils ne doivent pas

afin d'éviter qu'ils ne se délogent accidentellement de leur emplacement

d'installation sous l'effet des chocs répétés d'ouverture et de fermeture des

être sectionnés lors du montage. Lors du montage des haut-parleurs dans

les portes, il est important de prévoir un jeu adéquat des fils. Si le câblage

3. La haut-parleur monté dans la porte étant disposé au niveau des pieds du

4. Vérifier que l'alimentation est coupée avant de raccorder les haut-parleurs

à l'amplificateur. Les craquements produits par le raccordement lorsque

5. Nettover le haut-parleur en le frottant légèrement à l'aide d'un chiffon doux.

l'alimentation est fournie peuvent endommager les haut-parleurs.

porte, pour s'assurer qu'il ne reste pas de pluie dans la porte.

passager, celui-ci doit prendre soin de ne pas l'endommager en le heurtant

du pied. Vérifier de temps en temps l'écoulement de l'eau situé au bas de la

est trop lâche, il peut être coincé entre la porte et le châssis du véhicule lors

- 3. Поскольку динамик, установленный в дверь, находится на уровне
- 4. Перед тем как подсоединить динамики к усилителю, убедитесь, что

1. Afin d'installer les haut-parleurs sur la plage arrière, s'assurer d'abord de

trouver les positions appro-priées pour les fixer. Les haut-parleurs doivent

être fixés où il a au moins 37 mm (1-15/32 pouce) au-dessus de la plage

arrière et 84 mm (3-5/16 pouce) sous la plage. Au moment de déterminer

soit bien introduit dans le grand trou de la plaque en acier sur laquelle la

3. Le papier modèle imprimé sur le dessous de l'emballage indique la forme

précise de l'endroit où les haut-parleurs seront placés. Placer le papier

5. Ensuite, fixer le câblage des haut-parleurs. Suivre soigneusement le

6. Utiliser les vis et les écrous rapides fournis pour fixer le haut-parleur et la

7. La méthode pour fixer les haut-parleurs sur la porte est semblable à celle

grille sur la plage arrière. D'abord, retirer le filet métallique de la grille, puis

aligner les 4 trous de vis du cadre de haut-parleur et de la grille avec ceux

dans la plage arrière, introduire les 4 vis et les serrer avec les écrous. Pour

du montage sur la plage arrière. Prendre bien soin de fixer les haut-parleurs

modèle à l'endroit mentionné au 1. ci-dessus afin d'y inscrire la forme sur la

l'endroit de la fixation, faire attention que le dessous de chaque haut-parleur

мягкой тканью. Не используйте растворитель.

Méthode de montage

plage est fixée. (Fig. 1)

4. Découper l'endroit marqué.

schéma. (Fig. 5)

2. Retirer la plage arrière.

# Installeren van de luidsprekers

використовуйте розчинник.

Juiste plaatsing en gebruik

bij het openen en sluiten van de portieren.

afgevoerd wordt en niet in het portier blijft staan.

doek. Gebruik nooit chemische oplosmiddelen.

Для правильної інсталяції та експлуатації

защемляти між дверима і корпусом автомобіля.

нормально: чи вода не залишається всередині дверей

los zouden kunnen raken.

gevolg hebben.

1. Volg de aanwijzingen voor het installeren van de luidsprekers nauwkeurig

2. Bevestig de bedrading stevig op de vloer van het voertuig en let goed op

dat hierbij geen van de draden breekt of wordt doorgesneden. Als u de

3. Aangezien de luidsprekers in de portieren op voethoogte gemonteerd

luidsprekers in de portieren monteert dient u in het bijzonder aandacht te

besteden aan de juiste speling van de bedrading. Zowel te los hangende als

te strak staande draden kunnen klem raken tussen het portier en de deurstijl

worden, dient u voorzichtig te zijn de luidsprekers niet door een ongelukkige

voetbeweging te beschadigen. Controleer regelmatig de waterafvoer aan de

onderzijde van het portier om te zorgen dat binnenkomend regenwater direct

4. Voor het aansluiten van de luidsprekers op de versterker dient u zich ervan

te overtuigen dat de laatste uitgeschakeld is. De ruis, veroorzaakt door het

5. Reinig de luidsprekers door ze voorzichtig schoon te vegen met een zachte

1. Прослідкуйте, щоб динаміки були встановлені згідно інструкції, оскільки

виникають при відчиненні і зачинені дверей, різких рухах автомобіля,

пошкодити проводи при монтажі. Коли будете встановлювати динаміки у двері, зверніть особливу увагу на довжину проводів. Якщо проводи

будуть занадто довгі, то, відкриваючи і закриваючи двері, їх можуть

3. Оскільки гучномовець встановлений у дверях знаходиться на рівні ніг,

то будьте обережні, щоб випадково не вдарити його ногою. Час від

часу перевіряйте, як працює водоспуск внизу дверей: чи вода стікає

4. Перед тим як підключити гучномовець до підсилювача, переконайтеся, що живлення вимкнено. Якщо живлення не вимкнено, то шумове

клацання, що виникає при підключенні, може пошкодити гучномовець

5. Коли будете протирати колонки, робіть це ніжно і м'якою тканиною. Не

інакше вони можуть висковзувати зі своїх місць через струси, які

2. Як слід закріпіть проводи на дні салону. Будьте уважні, щоб не

tot stand brengen van aansluitingen kan beschadiging van de luidspreker tot

op om te voorkomen dat de luidsprekers door het herhaaldelijk openen en

dichtslaan van de portieren, of door het trillen en schudden van het voertuig

- 1. Voor het monteren van de luidsprekers in de hoedeplank van uw auto dient u eerst bij benadering de plaats en opstelling te bepalen. De luidsprekers moeten op een plaats worden bevestigd waar er minstens 37 mm (1-15/32 inch) boven en minstens 84 mm (3-5/16 inch) onder de hoedeplank is. Bij het kiezen van de plaats dient u er bovendien rekening mee te houden dat het onderste gedeelte van elke luidspreker in de grote opening van de onder de
- hoedeplank liggende staalplaat, moet passen. (Afb. 1) 2. Verwijder de hoedeplank. 3. De tekening op de onderzijde van de karton-nendoos geeft de precieze vorm en afmetingen aan van de uitsnede van de hoedeplank waar-binnen de luidspreker past. Leg de tekening op het in 1. gekozen gebied van de hoedeplank en trek de lijn hierop na om de precieze plaats voor het
- 4. Snijd of zaag het gemarkeerde gedeelte uit de hoedeplank 5. De volgende stap is het verbinden, van de bedrading met de luidspreker. Volg

bevestigen van de luidspreker te markeren.

- hierbii nauwkeurig het schema. (Afb. 5) 6. Gebruik de bijgeleverde zelftappende schroeven en clipmoeren om de
- luidspreker en het rooster op de hoedeplank vast te zetten. Verwijder eerst het metalen gaas van het rooster en breng vervolgens de 4 schroefgaten van de luidsprekeromlijsting en het rooster in lijn met de gaten in de hoedeplank. Plaats de 4 schroeven en zet vast met de moeren. Bevestig tenslotte het metalen gaas aan het rooster. (Afb. 2)
- 7. Het monteren van de luidsprekers in de portieren verloopt grotendeels volgens dezelfde stappen als in het geval van de hoedeplank. Hierbij dient u echter bovendien op te letten de luidspreker niet te dicht bij de portierkruk te plaatsen. (Afb. 3 & 4)

## Monteringsmetod

Einbau

(Abb. 1)

durchpausen

2. Die Ablage ausbauen.

4. Dann die markierten Flächen ausschneiden.

Gitterblende am Grill anbringen (Abb. 2).

von den Türgriffen einzubauen! (Abb. 3 & 4)

Kabeldiagramms beachten! (Abb. 5)

- 1. Vid montering av högtalarna på bakhyllan ska man först bestämma stället för deras montering. Högtalarna måste installeras på ett ställe där utrymmet är minst 37 mm (1-15/32 inch) ovanför hyllan och minst 84 mm (3-5/16 inch) under hyllan. Se också till vid lägesvalet att båda högtalarnas underdel passar in i det stora hål som finns i stålskivan på vilken bakhyllan är fästad. (Fig. 1)
- 2. Ta bort bakhvllan.
- 3. Pappersschablonen som finns tryckt på kartongens undersida visar exakt formen för det område genom vilket högtalaren monteras. Placera pappersschablonen på det ställe, som bestämdes i steg 1 ovan, på bakhyllan och rita av området.
- 4. Skär därefter ut det markerade området. 5. Nästa åtgärd är att ansluta högtalarna. Följ diagrammet noggrant. (Fig. 5)
- Använd de medföljande självgängande skruvarna och snabbmuttrarna för att fästa högtalaren och grillen på bakhyllan. Avlägsna först metallnätet från grillen. Passa sedan in de 4 skruvhålen på högtalarramen och grillen i hålen på bakhyllan, sätt i de fyra skruvarna och fäst dem med muttrarna. Sätt till sist tillbaka metallnätet på grillen igen (Fig. 2).
- 7. Tillvägagångssättet för högtalarnas montering i dörrar liknar i mycket det för montering på bakhyllan. I detta fall måste man dock se till att högtaiarna monteras på gott avstånd från dörrhantagen. (Fig. 3 & 4)

## **Установка**

- 1. Чтобы установить динамики в задней части салона, сначала найдите для них подходящее место. Колонки должны быть установлены там, где над обшивкой имеется не менее 37 мм (1-15/32 дюйма), а под обшивкой - не менее 84 мм (3-5/16 дюйма) свободного места. Выбирая место, убедитесь, что нижняя часть каждой из колонок помещается в большое отверстие в металлической панели, к которой крепится обшивка. (Рис. 1)
- 2. Снимите обшивку над задними сиденьями.

finir, fixer le filet métallique sur la grille (Fig. 2).

à l'écart des poignées des poutes. (Fig. 3 et 4)

- 3. Схема нарисованная на дне упаковочной коробки точно соответствует размерам отверстия, которое необходимо проделать, чтобы установить колонку. Наложите данную схему на место, где будет
- размещаться колонка (см. п.1), и обозначьте контуры. 4. Вырежьте обведённый участок обшивки.
- Далее необходимо подсоединить динамики. Для этого внимательно изучите схему подсоединения. (Рис.5)
- 6. Используйте поставляемые в комплекте самонарезающие винты и гайки, чтобы закрепить динамик и защитную решетку на обшивке. Сначала снимите металлическую сетку с зашитной решетки. Далее сделайте так. чтобы отверстия для 4-х винтов динамика и защитной решетки совпали с отверстиями для винтов на обшивке. Вставьте 4 винта и закрепите их при помощи гаек. На защитную решетку наложите металлическую сетку. (Рис. 2)
- 7. Процесс установки динамиков в дверь очень похож на процесс установки в общивку над задними сиденьями. Однако при установке в дверь проследите, чтобы динамики не препятствовали ходу дверной ручки. (Рис.3 и 4)

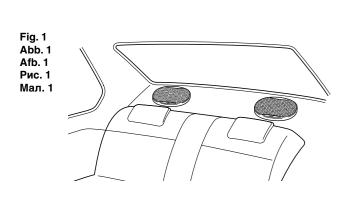
# Інсталяція

- 1. Для того щоб встановити гучномовці в задній частині салону, спочатку визначтесь з місцем. Гучномовці мають бути встановлені там, де над обшивкою є не менше 37 мм (1-15/32 дюйма), а під обшивкою – не менше 84 мм (3-5/16 дюйма) вільного простору. Вибираючи місце, переконайтеся, що нижня частина кожного з гучномовців вміщається у великий отвір в металевій панелі, на якій тримається обшивка. (Мал. 1)
- 2. Зніміть обшивку над задніми сидіннями.
- 3. Схема накреслена на дні упаковки точно відтворює розміри отвору, який потрібно буде зробити, щоб інсталювати гучномовці. Накладіть цю паперову схему на потрібне місце (див. п. 1) і окресліть на обшивці контури майбутнього отвору.
- 4. Виріжте по наведеним контурам отвір в обшивці. 5. Далі необхідно приєднати гучномовці. Уважно вивчіть схему приєднання. (Мал.5) 6. Використовуючи самонарізні гвинти і гайки, що йдуть у комплекті,
- співпали з 4 отворами для гвинтів на общивці. Вставте 4 гвинта і закріпіть їх гайками. Накладіть на гриль металеву сітку. (Мал. 2) 7. Процес встановлення гучномовців у двері майже ідентичний процесу встановлення в обшивку над задніми сидіннями. Проте, коли будете

закріпіть гучномовець і гриль на обшивці. Спочатку зніміть металеву

сітку з гриля. Далі зробіть так, щоб отвори на рамці гучномовця і гриля

встановлювати гучномовці у двері, зверніть увагу, щоб гучномовці не заважали ручці дверей. (Мал. 3 і 4)



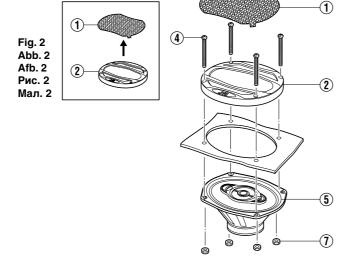
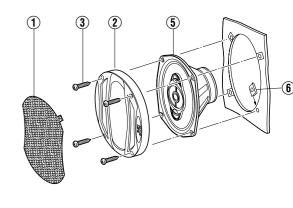


Fig. 3 Abb. 3 Afb. 3 Рис. 3 Мал. 3





- . Metal Net 2 . . Grille
- Screw
- 7 . . Nut
- 5 . . Speaker
- . . Screw **3**.
- . Speed Nut
- Gitterblende ②. . GrIII Schraube 3. 4 Schraube
  - (5) . . Lautsprecher Schnellmontagemutter Mutter

Izquierdo / Vänster / Левый / Лівий

2 . . Grille 3 . . Vis . Vis

7 . . Écrou

- 1 . . Filet métallique (5) . . Haut-parleur 6 . . Écrou rapide

Con línea negra / Svart rand / Чёрный провод / Чорний провід

1 . . Metalen gaas Rooster ②.. Schroef 3. 4 Schroef **⑤**.

Moer

- Luidspreker Clipmoer **(6)**
- 1 . . Red metálica 2 . . Rejilla ③ . . Tornillo 4. . Tornillo (5) . . Altavoz
  - (6) . . Tuerca de apriete rápido ① . . Tuerca

Izquierdo / Vänster / Левый / Лівий

1 . . Metallnät ② . . Grill ③ . . Skruv 4 Skruv

(5) . . Högtalare

Mutter

. . Snabbmutter

- ① . . Металлическая сетка Защитная решетка 3. Винт
  - 4 . . Винт . Динамик Гайка **6**. . Гайка 7.
- 1 . . Металева сітка 2 . . Гриль 3 . . Гвинт

Гучномовець

Гайка **6**. . Гайка 7.

4 . . Гвинт

# Connection / Anschluss / Connexion / Aansluiten / Conexión / Anslutning / Соединение / 3'єднання

Fig. 5 Right / Rechts / Droite / Rechts / Gray / Grau / Gris / Grijs / Right / Rechts / Droite / Rechts / White / Weiß / Blanche / Wit / Abb. 5 Derecho / Höger / Правый / Правий Gris / Grå / Серый / Сірий Blanco / Vit / Белый / Білий Derecho / Höger / Правый / Правий Afb. 5 Рис. 5 Мал. 5 Amplifier Verstärker Amplificateur Versterker Amplificador Förstärkare Усилитель Підсилювач Black lined / Schwarz gestreift / Ligne noire / wart streepie / Left / Links / Gauche / Links / Left / Links / Gauche / Links /

